



## Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

**N° de la rencontre / Meeting ID:** 2014-19 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting  
**Date de la rencontre / Meeting Date:** Lun. 16 juin 16h / Mon. June 16, 2014 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président d'assemblée / Chair:** François St-Amour, Maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared By:** Mary McCuaig, CAO/Clerk

---

**Membres du conseil présents : / Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor  
 Richard Legault, conseiller/Councillor

**Employés présents : / Staff Present:** Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Marc Legault, directeur des travaux publics/Director of Public Works  
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner

### 1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 333-2014  
 Proposé par Raymond Lalande  
 Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

### CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 333-2014  
 Moved by Raymond Lalande  
 Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

### 2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

Aucune

### CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

None

### 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 334-2014  
 Proposé par Marcel Legault  
 Appuyé par Richard Legault  
 Cliquez pour documents à l'appui*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

### ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 334-2014  
 Moved by Marcel Legault  
 Seconded by Richard Legault  
 Click for supporting document*

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

### 4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

### DISCLOSURE OF INTEREST

Aucune

None

## 5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

## ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING

### 5.1 Procès-verbaux de la réunion ordinaire tenue le 26 mai 2014

### 5.1 Minutes of regular meeting held May 26, 2014

*Résolution n° 335-2014*  
*Proposé par Richard Legault*  
*Appuyé par Raymond Lalande*  
[Cliquez pour documents à l'appui](#)

*Resolution no. 335-2014*  
*Moved by Richard Legault*  
*Seconded by Raymond Lalande*  
[Click for supporting documents](#)

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire tenue le 26 mai 2014.

- Regular meeting held on May 26, 2014.

**Adoptée**

**Carried**

## 6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

## ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

### 6.1 Procès-verbaux du conseil d'administration de la bibliothèque publique de La Nation

### 6.1 Minutes from the Nation Municipality Public Library Board

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

[Click for supporting documents](#)

- Marc Laflèche demande s'il y a des nouvelles sur l'acquisition de la vieille banque Nouvelle Ecosse à St-Isidore. Marcel Legault répond qu'il n'a pas reçu de réponse. Il se questionne si ceci est la meilleure solution pour la bibliothèque de St-Isidore.

- Marc Laflèche asked if there was any news about the acquisition of the old Bank of Nova Scotia building in St. Isidore. Marcel Legault responded that he had not received a reply. He questioned if this is the best solution for the St. Isidore Library.

*Résolution n° 336-2014*  
*Proposé par Marc Laflèche*  
*Appuyé par Marcel Legault*

*Resolution n° 336-2014*  
*Moved by Marc Laflèche*  
*Seconded by Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux du conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 1 mai 2014 soient reçus tel que présentés.

**Be it resolved** that the minutes from the Nation Municipality Public Library Board dated May 1, 2014 be filed as presented.

**Adoptée**

**Carried**

## 7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

## RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

### 7.1 Marc Legault – rapport, ponceau chemin Calédonia

### 7.1 Marc Legault – Report bridge on Caledonia Road

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

[Click for supporting documents](#)

- Marc explique qu'il avait séparé les coûts du mur de tête et du mur de mailles pour mieux comparer les soumissions
- Il préfère acheter ces items séparément

- Marc explained that he has separated the costs of the headwall and meshwall to better compare the bids
- He prefers buying these items separately.
- He also explained that the cost is

- Il explique aussi que le prix est plus élevé que l'estimation à cause de l'épaisseur du ponceau qui aurait dû être 6 mm au lieu de 4mm.

*Résolution n° 337-2014*  
*Proposé par Raymond Lalande*  
*Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics concernant le remplacement du ponceau sur le chemin Calédonia.

**Adoptée**

### **7.2 Guylain Lafèche - proposition de changement de nom du chemin Calédonia Springs**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Guylain explique que la police provinciale a demandé que la municipalité considère faire le changement puisqu'il existe un chemin du même nom dans le canton de Champlain.

*Résolution n° 338-2014*  
*Proposé par Raymond Lalande*  
*Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte la recommandation de l'urbaniste concernant la demande de la police provinciale pour changer le nom du chemin Calédonia Springs.

**Adoptée**

### **7.3 Doug Renaud - lagune de la Fromagerie de St-Albert**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

A titre d'information

### **7.4 Carol Ann Scott - changement de nom du parc de Calédonia**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Raymond rapporte au Conseil qu'il y avait aussi une suggestion de changer le nom du centre communautaire mais la plupart des membres n'était pas d'accord
- La nouvelle plaque sera dévoilée en août

*Résolution n° 339-2014*  
*Proposé par Raymond Lalande*  
*Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande du comité des loisirs du centre

higher because the thickness of the pipe should be 6mm instead of 4mm.

*Resolution n° 337-2014*  
*Moved by Raymond Lalande*  
*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approve the recommendation from the Director of Public Works concerning the replacement of the bridge on Caledonia Road.

**Carried**

### **7.2 Guylain Lafèche - Request to change road name of Caledonia Springs Road**

[Click for supporting documents](#)

- Guylain explained that the Provincial Police has asked that the municipality consider changing the name because there is already the same road name in the Township of Champlain.

*Resolution n° 338-2014*  
*Moved by Raymond Lalande*  
*Seconded Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council accept the recommendation from the Planner regarding the request from the Provincial Police to change the name of Caledonia Springs Road.

**Carried**

### **7.3 Doug Renaud - St. Albert Cheese Factory Lagoon**

[Click for supporting documents](#)

For information

### **7.4 Carol Ann Scott - Change of name of Caledonia Park**

[Click for supporting documents](#)

- Raymond reported to Council that there had also been a suggestion to change the name of the Community Centre but most of the members did not agree
- The new plaque will be unveiled in August

*Resolution n° 339-2014*  
*Moved by Raymond Lalande*  
*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approve the request from the *comité des loisirs du centre*

communautaire de St-Bernardin de changer le nom du parc de Calédonia au « Parc Jean-Paul Charlebois Park ».

**Adoptée**

*communautaire de St. Bernardin to change the name of the Caledonia Park to "Parc Jean-Paul Charlebois Park"*

**Carried**

**8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL**

Aucune

**APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

None

**9. REGLEMENTS MUNICIPAUX**

**BY-LAWS**

**9.1- Règlement n° 59-2014 pour changement de zonage**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 348-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 59-2014 étant un règlement pour approuver un amendement au règlement de zonage n° 2-2006 pour une partie du lot 13, concession 10, de l'ancien canton de Cambridge, soit lu et adopté en 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**9.1 By-Law no. 59-2014 Zoning Amendment**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 348-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that By-Law no. 59-2014 being a by-law to amend Zoning By-Law no. 2-2006 for Part of Lot 13, Concession 10, former Township of Cambridge be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**9.2 Règlement n° 60-2014 pour changement de zonage**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 349-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 60-2014 étant un règlement pour approuver un amendement au règlement de zonage n° 2-2006 pour une partie du lot 25, concession 6, de l'ancien canton de Cambridge soit lu et adopté une 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**9.2 By-Law no. 60-2014 Zoning Amendment**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 349-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that By-Law no. 60-2014 being a by-law to amend Zoning By-Law no. 2-2006 for Part of Lot 25, Concession 6, former Township of Cambridge, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**9.3 Règlement n° 61-2014 pour changement de zonage**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 350-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 61-2014 étant un règlement pour approuver un amendement au règlement de zonage n° 2-2006 pour une partie du lot 28, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge soit lu et adopté une 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**9.3 By-Law no. 61-2014 Zoning Amendment**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 350-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that By-Law no. 61-2014 being a by-law to amend Zoning By-Law no. 2-2006 for Part of Lot 28, Concession 3, former Township of Cambridge, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**9.4 Règlement n° 65-2014 - pour imposer des frais annuels pour le drainage souterrain**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 340-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Raymond Lalande

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 65-2014 pour imposer des frais annuels pour du drainage souterrain soit lu et adopté en 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

10.

**DÉLÉGATIONS**

**10.1 - 18h30 - Phil Warren - présentation d'une pétition pour un parc pour tout-petits à Limoges**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- 174 résidents ont signés
- Phil avise le Conseil que ceci est une demande formelle à la municipalité pour planifier, faire le design et construire le parc pour tout-petits sur les deux lots vacants au coin de Giroux et Savage à Limoges. Selon le groupe, cet endroit est très bien placé pour un parc
- Phil mentionne que des jeunes se rendent déjà là pour jouer
- Il mentionne aussi que le développement proposé par DevCore au nord de Savage bénéficierait du parc.
- Francois St. Amour demande que cette pétition soit envoyée à notre consultant pour le plan stratégique
- Marc Legault demande au Conseil de s'assurer d'avoir assez de parking et qu'on garde la sécurité du public en considération en tout temps
- Francois félicite Phil pour son effort et l'assure que le Conseil se penchera sérieusement sur cette demande.

**10.2 - 19h00 - Carl Letourneau - présentation d'une pétition pour le contrôle des moustiques à Limoges**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- 1700 signatures sur la pétition
- Carl rapporte que leur comité avait rencontré la compagnie GDG Environnement qui fait de l'arrosage biologique pour le contrôle des moustiques
- Il mentionne que la compagnie fait une étude à Limoges pour déterminer quelle sorte de moustiques est le plus prévalent

**9.4 By-Law no. 65-2014 - To impose annual rates for tile drainage**

[Click for supporting documents](#)

Resolution no. 340-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Raymond Lalande

**Be it resolved** that By-Law no. 65-2014 to impose special annual rates for Tile Drainage be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**DELEGATIONS**

**10.1 - 6:30 p.m. - Phil Warren - presentation of a petition for a « tot lot » in Limoges**

[Click for supporting documents](#)

- 174 residents have signed
- Phil advised Council that this is a formal request to the municipality to plan for, make the design and construct the "tot lot" on the two vacant lots at the corner of Giroux and Savage in Limoges. According to the group this is an ideal location
- Phil mentioned that children already go there to play
- He also mentioned that the proposed DevCore Development on the north of Savage would benefit of the "tot lot"
- Francois asked that this petition be sent to our consultants to add to the Strategic Plan
- Marc Legault asked that Council make sure that there is enough parking and that the safety of the public be kept in mind at all times
- Francois congratulated Phil on his effort and assured him that Council would consider this request seriously.

**10.2 - 7 :00 p.m. - Carl Letourneau - presentation of a petition for mosquito control program in Limoges**

[Click for supporting documents](#)

- 1700 signatures on the petition
- Carl reported that their committee have met with the company GDG Environment which does biological spraying for mosquito control
- He mentioned that the company is doing a study in Limoges to determine which type of mosquito is prevalent
- Carl advised that their next step is to do door to door to find out whether or

- Carl avise le Conseil que leur prochaine étape est de faire du porte à porte pour demander aux résidents s'ils sont prêts à payer un certain montant, car le contrôle des moustiques n'est pas un service essentiel et les payeurs de taxes de toute La Nation ne paieront pas pour un service qui desservira juste Limoges
- Il laisse une copie d'un pamphlet qu'il présentera durant son sondage
- Richard Legault demande s'il avait considéré passer par Cambridge Forest Estates.
- Carl répond qu'il n'avait pas pensé d'aller là pour le moment.

not the residents are willing to pay a certain amount because mosquito control is not an essential service and the taxpayers of The Nation should not pay for a service that will only benefit Limoges

- He left a copy of the flyer that will be given during their survey
- Richard Legault asked if they had considered going to Cambridge Forest Estates
- Carl responded that they had not thought of going there at this time.

## 11. AFFAIRES DÉCOULANT

### 11.1 Installation d'une croix de chemin au Parc Gagnon

*Résolution n° 341-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du Comité du parc Gagnon concernant l'installation d'une croix de chemin au parc Gagnon.

**Adoptée**

## 12. Approbation des comptes fournisseurs

Aucun

## UNFINISHED BUSINESS

### 11.1 Installation of a road cross in Gagnon Park

*Resolution no. 341-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council approve the recommendation from the *Comité du parc Gagnon* regarding the installation of a road cross in the Gagnon Park.

**Carried**

## Approval of Accounts payable

None

## 13. AUTRES

### 13.1 Demande de don - Comité des loisirs de St-Bernardin

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 342-2014  
Proposé par Raymond Lalonde  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au Comité des loisirs de St-Bernardin de 700 \$ pour l'achat d'une nouvelle enseigne pour le parc, provenant du compte de don du quartier 1, 500 \$; du quartier 2, 100 \$; et du maire, 100 \$.

**Adoptée**

### 13.2 Demande de publication « Prescott Russell Celebrating »

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Pas d'action

## OTHER BUSINESS

### 13.1 Request for donation - Comité des loisirs de St. Bernardin

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 342-2014  
Moved by Raymond Lalonde  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approve giving a donation of \$700.00 to the *Comité des loisirs de St. Bernardin* for the purchase of a new sign for the park to be taken from Ward 1 \$500.00, Ward 2 \$100.00 and Mayor \$100.00 donation accounts.

**Carried**

### 13.2 Request for publicity "Prescott Russell Celebrating"

[Click for supporting documents](#)

No Action

### 13.3 Demande de don - Journée de la famille à Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 343-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Raymond Lalande

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au Comité de la journée communautaire de Limoges de 1500 \$ provenant du compte de don des festivals, 1000 \$ et des comtes unis 500 \$.

**Adoptée**

### 13.3 Request for donation - Limoges Family Day

[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 343-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Raymond Lalande

**Be it resolved** that Council approve giving a donation of \$1500.00 to the Limoges Community Day committee to be taken from festivals donation account \$1000.00 and United Counties donation account \$500.00.

**Carried**

## 14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

### 14.1 Rapport de la Conservation de la Nation sud

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.2 Rapport de Golder Associates - système d'eau et d'égouts de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.3 Rapports d'OFMEM - activités du 4 au 11 juin 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.4 Rapport de MHPM - procès-verbaux de la réunion du 29 mai 2014 - systèmes d'eau et d'égouts de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.5 Rapport de SolarVu - panneaux solaires à l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.6 Rapport de SolarVu - panneaux solaires à la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

## VARIOUS MONTHLY REPORTS

### 14.1 Report from South Nation Conservation

[Click for supporting documents](#)

### 14.2 Report from Golder Associates - Limoges water and sewer system

[Click for supporting documents](#)

### 14.3 Reports from OFMEM - activities June 4 to 11, 2014

[Click for supporting documents](#)

### 14.4 Report from MHPM - minutes of meeting of May 29 2014 - Limoges water and sewer system

[Click for supporting documents](#)

### 14.5 Report from SolarVu - solar panels on St. Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

### 14.6 Report from SolarVu - solar panels on Fournier Fire Station

[Click for supporting documents](#)

## 15. CORRESPONDANCE

Résolution n° 351-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 16 juin 2014 soit reçue.

**Adoptée**

## CORRESPONDENCE

Resolution n° 351-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marc Laflèche

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the June 16 2014 agenda be received.

**Carried**

## 16. EVENEMENTS A VENIR

### 16.1 Lancement de la carte des produits locaux PR&SDG - 21 juin à Avonmore et 5 juillet à Vankleek Hill

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

## COMING EVENTS

### 16.1 Launch of SDG&PR Farm Fresh Local Food Map - June 21 in Avonmore and July 5 in Vankleek Hill.

[Click for supporting documents](#)

**17. REGLEMENT POUR CONFIRMER LES  
PROCEDURES DU CONSEIL**

*Résolution n° 352-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 66-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 16 juin 2014 soit lu et adopté en 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**18 AJOURNEMENT**

*Résolution n° 353-2014  
Proposé par Raymond Lalande  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 45.

**Adoptée**

**BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S  
PROCEDURES**

*Resolution no. 352-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that By-Law no. 66-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 16, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**ADJOURNMENT**

*Resolution n° 353-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:45 p.m.

**Carried**

---

**François St.Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk